

U C H W A Ł A Nr 459

Rady Wydziału Geodezji, Inżynierii Przestrzennej i Budownictwa
Uniwersytetu Warmińsko – Mazurskiego w Olsztynie
z dnia 12 marca 2019 roku

w sprawie: **wyrażenia opinii dotyczącej zawarcia porozumienia o współpracy
z LVIV NATIONAL AGRARIAN UNIVERSITY (UKRAINE)**

na podstawie § 23 ust. 1 pkt. 6 Statutu Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie, Rada
Wydziału postanawia, co następuje:

§ 1

1. Rada Wydziału pozytywnie opiniuje zawarcie przez Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie porozumienia o współpracy z LVIV NATIONAL AGRARIAN UNIVERSITY (UKRAINE).
2. Treść umowy stanowi załącznik do Uchwały.

§ 2

Uchwała wchodzi w życie z dniem jej podjęcia.

Przewodniczący Rady
Dziekan

dr hab. inż. Paweł Wielgosz, prof. UWM

COOPERATION AGREEMENT

BETWEEN
THE UNIVERSITY OF WARMIA AND MAZURY IN OLSZTYN
(REPUBLIC OF POLAND)
AND
LVIV NATIONAL AGRARIAN UNIVERSITY
(UKRAINE)

The University of Warmia and Mazury in Olsztyn (UWM), located in Olsztyn at Oczapowskiego St. 2, 10-719 Olsztyn, Poland, represented by Rector – **Prof. Dr. Ryszard Górecki** and the Lviv National Agrarian University (LNAU), (Ukraine), located in Dublany, 80381, str. Wolodymyr the Great 1, represented by Rector, **Prof. Dr. Volodymyr Snitynskyi**, hereinafter called 'Parties', having an intention to establish the scientific and research cooperation have decided to sign the present Agreement.

Article 1

The Coordinators and the Faculties participating in the implementation of the Cooperation Agreement shall be, from the side of the University of Warmia and Mazury in Olsztyn, the Faculty of Geodesy, Geospatial Engineering and Civil Engineering, the Institute of Geospatial Engineering and Real Estate, coordinator: dr hab. inż. Krystyna Kurowska

and from The Lviv National Agrarian University, the Faculty of Land Management, coordinator: PhD, docent of the Department of Land Cadastre, Kovalyshyn O.F.

Article 2

The cooperation in research and science as well as education shall concern:

1. Joint research and publications in academic publications of both universities.
2. Organizing scientific internships for MA and PhD students.
3. Exchange of lecturers, employees and students.
4. Participation in seminars, conferences and scientific meetings, participation in videoconferences.
5. Special short-term educational programs.
6. Development of virtual research modules.
7. Exchange of methodologies, educational materials and documents.

Article 3

1. The Parties shall conduct the academic staff exchange by means of formal letters of invitation. The invitations will be sent by the Rectors or by the Deans authorized by them.
2. The aim of the academic staff exchange is: participation in scientific conferences, seminars, symposiums as well as exchange of expertise, to define plan of cooperation and joint discussions on up-to-date scientific issues of interest to both Parties.

Article 4

The detailed conditions of cooperation, especially the financing mechanisms, plan of exchanges of the academic staff and students of both Parties shall be specified in separate Annexes to this Agreement for each particular case.

Article 5

The present Agreement will be in effect for five years. When signed, Agreement does not exclude a possibility of undertaking other cooperative activities which may be subject of an Annex to the present Agreement.

Article 6

1. Any alteration to the contents of this Agreement or to particular stages of mutually pursued projects should be concluded in the written form by mutual consent; otherwise it shall be null and void.
2. The agreement may be terminated by either party by giving a written notice three months in advance.

Article 7

The present Agreement is signed in two copies in English language. The Parties receive one copy.

Article 8

The Parties agree that the governing law for the appraisal of legal consequences resulting from this Agreement as well as the assertion of any claims is the law binding within the territory where the breach of this Agreement took place.

Article 9

All disputes which might arise from this Agreement shall be resolved by the Rectors, both from the side of the University of Warmia and Mazury in Olsztyn and the Lviv National Agrarian University or by the persons authorized by them on the basis of the powers of attorney granted in writing in the process of the conciliation procedure.

Even if one of the Parties states that it cannot see the chance of concluding a compromise, the conciliation procedure shall be recognized as terminated and the dispute shall be subject to decide to the Court of general local jurisdiction.

Article 10

This Agreement shall be in force from the date of signing by both Parties.

Agreement signed by:

**University of Warmia and Mazury
in Olsztyn**

Lviv National Agrarian University in Dublany

Signature

**Prof. Dr. Ryszard Górecki
R E C T O R**

Signature

**Prof. Dr. Volodymyr Snitynskyi
R E C T O R**

Date

Date.....